

## **Yunusa Nabi Yunusaa Fe Taruxuna**

Kitabun yireni ito Nabi Yunusa nan ma fe falama naxan kataxi a nama Alaa yamarin suxu. Ala to a fala, a a xa siga Isirayila yaxune kawan-dideni, a yi tondi, a siga kunkin kui fəxə igen xun ma, foyen yi keli, Yunusa yi woli igeni, yexen yi a gerun. A tondixi, bayo Niniwa kaane findixi faxa tiine nan na. Isirayila kaane yaxu fangamane nan yi e ra. Niniwa kewali jaxine fe sebexi Nahun sora 3 kui. Dənxen na, Yunusa yi tin Alaa falan ma, yexen yi a ramini.

Yunusa a fe taruxun jəndi kəndəna nde yitama en na fa fala a Ala mi a xanuntenyaan nagidixi Isirayila kaane xan tun ma, koni a mən a ragidixi xəjəne ma naxanye a fe tongoxi səbəen na. Naxan na fa Ala ma, a a xun xanbi so a hakene yi, Ala na kanna mafeluma nən.

Yesu misaala tongoxi Yunusa a sigatiin nan ma a to yi a faxa feen falama yamaan xa e nun a keli fena sayani (Matiyu sora 12.38-42 e nun Luka sora 11.19-35).

Ala a yitama en na nən fa fala, en lan en xa a xanuntenyaan nun hinanna feen nali siyane birin ma hali en kon kaa mi a ra. Ala mən a yitama Kitabun yireni ito yi, a en mi lan en yi a matandi kii yo yi.

*Nabi Yunusa mi Ala sagoon liga*

<sup>1</sup> Ləxəna nde Alatala yi falan ti Amitayi a dii xəməen Yunusa xa, a naxa,

<sup>2</sup> “Keli, i siga Niniwa taani, taa gbeena, i sa na kaane kawandi. Amasotɔ n bata e fe naxine to.”

<sup>3</sup> Koni Yunusa yi keli, a yi a gi Alatala ma, a xa siga Tarasisi yamanani. Nayi, a yi siga Yafa taani, a sa kunkina nde to naxan yi siga feni Tarasisi yamanani. A yi na saranna fi, a so kunkin kui, a yi a masiga Alatala ra.

<sup>4</sup> Koni Alatala yi foye gbeen nafa fɔxɔ igen xun ma. Walan gbeen yi keli igen xun ma. A yi liga alo kunkin xa kala.

<sup>5</sup> Kunkibane yi gaxu, birin yi a gbee ala maxandi fɔɔ. Na danguxina, seen naxanye yi kunkin kui, e yi ne rawoli ayi fɔxɔ igeni alogo kunkin xa yelefu ayi. Yunusa tan yi saxi xixɔli gbeeni kunkin kui.

<sup>6</sup> Awa, kunkibane kuntigin yi Yunusa to, a yi a fala a xa, a naxa, “I xima nanfera? Keli i yi i gbee Ala maxandi, waxatina nde, a en malima nɛn, nayi en mi faxama.”

<sup>7</sup> Awa, kunkibane yi a fala e bode xa, e naxa, “En feni ito yɛɛ fen alogo en xa a kolon naxan faxi tɔrɔni ito ra en ma.” Nayi, e yi masɛnsɛnna ti, a yi Yunusa suxu.

<sup>8</sup> Nayi, kunkibane yi a fala Yunusa xa, e naxa, “A fala nxu xa, nde faxi tɔrɔni ito ra? I wanla sifan mundun ligama? I kelixi minɛn yi? I fataxi yamanan mundun na, e nun i fataxi siyaan naxan na?”

<sup>9</sup> Yunusa yi e yabi, a naxa, “Heburu nan n na. N na Alatala nan batuma, Ala Naxan Kore, naxan baane nun bɔxɔn daxi.”

<sup>10</sup> Na kunkibane yi gaxu ki fajɪ, e yi a maxɔdin, e naxa, “I na ligaxi nanfera?” Amasotɔ e bata yi a kolon fa fala a gima Alatala nan ma, bayo a bata yi a yɛba e xa nun.

<sup>11</sup> Koni foyen mɔn yi lu fε nanara kunkibane yi a fala Yunusa xa, e naxa, “Nxu fa nanse ligama i ra alogo fɔxɔ igen xa a raxara? Bayo fɔxɔ igen mɔn yi luma xaɲε ayi nɛn tun.”

<sup>12</sup> Awa, Yunusa yi e yabi, a naxa, “Ɛ n tongo, ε yi n woli fɔxɔ igeni, nayi igena a raxarama nɛn. N na kolon fa fala foye gbeeni ito ε tɔrɔma n tan nan ma fe ra.”

<sup>13</sup> Koni kunkibane yi kata kunkin nasigadeni xaren binni, koni e mi nɔ amasɔtɔ foyen yi gboma ayi nɛn tun.

<sup>14</sup> Nanara, e yi Alatala maxandi, e naxa, “Alatala, i nama tin nxu xa halagi xɛmɛni ito a fe ra. I mɔn nama tin nxu xa findi muxun faxa sabun na naxan mi fefe ligaxi nxu ra.”

<sup>15</sup> Nayi, e yi Yunusa tongo, e yi a woli fɔxɔ igeni. Na ligaxina, igen yi a raxara yiri.

<sup>16</sup> Na yi a liga kunkibane yi gaxu Alatala yεε ra han, nanara e yi saraxan ba Alatala xa, e yi e kɔlɔ.

## 2

### *Yunusa yi Ala maxandi*

<sup>1</sup> Alatala yi yεxε gbeen nafa a yi Yunusa gerun. Yunusa yi lu yεxε gbeen kui soge saxan, kɔε saxan.

<sup>2</sup> Yunusa yi yεxε gbeen kui waxatin naxan yi, a yi Alatala, a Ala maxandi.

<sup>3</sup> A yi a fala, a naxa,  
 “N yi tɔrɔni waxatin naxan yi,  
 Alatala, n yi i maxandi,  
 i yi n yabi.  
 N to yi faxan dε,  
 n yi i xili,  
 i yi n xuiin name.”

4 I bata n woli baani tilinna ma.

N bata lu mərənne bun,\*  
xunfanne birin danguma n fari.

5 N yi a falama nən, n naxa,  
I bata n kedi i yeṭagi.

Koni, n mən i ya banxi sariḡanxin toma nən.

6 Igen bata te han n kəena.

N bata lu tilinna ma.

Fəxə igen seḡene yi filin n xunna ma.

7 N bata yi godo igeni

han geyane bun.

Bəxən bata yi raxutu n ma

han habadan.

Koni i tan Alatala, n ma Ala,

i bata n kenden ba faxan de.”

8 “N niin ba waxatini,

n yi n miri i tan Alatala ma,

n ma maxandi xuiin yi sa i li i ya banxi sariḡanxini.

9 Naxanye suxurene batuma fuyan

ne e makuyama hinanna nan na.

10 N tan saraxane bama i xa nən,

n yi barikan bira i xa beṭini.

N de xuiin naxanye tongoxi,

n yi ne liga.

Alatala, i tan nan kisin kanna ra.”

11 Alatala yi yeḡen yamari alogo a xa sa Yunusa  
baxun xaren na.

### 3

#### *Yunusa yi kawandin ba Niniwa yi*

1 Awa, Alatala mən yi falan ti Yunusa xa,

---

\* 2:4: *Igen mərənne*: alo foyen na so igeni.

<sup>2</sup> a naxa, “Keli, i siga Niniwa taa gbeeni, i sa kawandin ba na n na i yamarixi naxan na.”

<sup>3</sup> Nayi, Yunusa yi keli a siga Niniwa yi alo Alatala a falaxi a xa kii naxan yi. Taa gbeen nan yi Niniwa ra, a yisigana, fɔ soge saxan sigati.

<sup>4</sup> Awa, Yunusa yi yanyi keden siga ti taani a sarinma, a naxa, “Xii tonge naanin to xanbi ra, Niniwa taan halagima nɛn!”

<sup>5</sup> Niniwa kaane yi dɛnkɛɛya Ala ma. Awa, e yi a rawanga a muxun birin xa sunna suxu, e yi kasa bɛnbɛli dugine ragodo e ma keli muxu gbeene ma han muxudine.

<sup>6</sup> Niniwa mangan to na feen mɛ, a yi keli a manga gbɛdɛni, a yi a manga domaan nate a ma, a yi kasa bɛnbɛli dugin nagodo a ma, a yi sa dɔxɔ burunburunni.

<sup>7</sup> E yi falani ito rali Niniwa yiren birin yi, e naxa, “Mangan nun a kuntigine naxa, ‘Muxune nun xuruse xungbeen nun a xunxurina, sese nama donseen don hanma a yi a min.

<sup>8</sup> Muxune nun xuruseene, birin xa bɛnbɛnla ragodo e ma, e yi e xuini te Ala ma sɛnbɛn na, birin yi xɛtɛ a sigati kii jaxin fɔxɔ ra e nun a gbalon naxan ligama.

<sup>9</sup> Waxatina nde Ala dijama nɛn, a xɛtɛ a xɔlɔn fɔxɔ ra, nayi en mi fa halagima.’ ”

<sup>10</sup> Ala yi a to Niniwa kaane na ligama, a yi a kolon a e bata xɛtɛ e kɛwali jaxine fɔxɔ ra. A yi yihadin naxan nagidixi a xa a liga e ra, a yi na dan.

## 4

### *Yunusa yi xɔlɔ Ala ma*

<sup>1</sup> Na feen yi Yunusa xɔlɔ ki faɲi.

<sup>2</sup> A yi Alatala maxandi, a naxa, “Alatala, n mi yi ito xan falan ba n yi n ma yamanani waxatin naxan yi? N yi ito nan ma fe falama n yi n gima Tarasisi yamanani waxatin naxan yi. Amasɔto n yi a kolon a i tan Ala i diɲa, i kininkinin, i mi xɔlɔn xulɛn, i ya hinanna gbo, i yɛtɛ ratanga yihadin liga feen ma.

<sup>3</sup> Alatala, n bata i mafan i xa n niin ba n yi, amasɔto a rafan n ma n faxa benun n xa lu n nii ra.”

<sup>4</sup> Alatala yi a fala Yunusa xa, a naxa, “I lan i xɔlɔ ba?”

<sup>5</sup> Awa, Yunusa yi keli taani siga sogeteden binna ra. A yi sa gagen ti a yɛtɛ xa mɛnni, a dɔxɔ a bun nininna ra alogo a xa a to naxan ligama taani.

<sup>6</sup> Marigina Alatala yi wudi binla nde ramini, a yi sabati Yunusa xun ma, a findi nininna ra a xa, na yi a xɔlɔn ba a yi. Yunusa yi sɛwa han!

<sup>7</sup> Koni na xɔtɔn bode, subaxani, Ala yi kunla nde rafa a yi wudi binla sɔxɔn, a yi xara.

<sup>8</sup> Sogen texina, Ala yi foye wolonna rafa keli sogeteden binna ra. Sogen yi Yunusa xunni li han a liga alo a xa fuga a ra. A yi a fala, a a xa faxa, a naxa, “Benun n xa lu n niini, a lan n xa faxa.”

<sup>9</sup> Koni Ala yi a fala Yunusa xa, a naxa, “I lan i xɔlɔ wudi binli ito a fe ra ba?” A yi a yabi, a naxa, “A lan n xɔlɔ wudi binla fe ra han n faxa.”

<sup>10</sup> Nayi, Alatala yi a fala Yunusa xa, a naxa, “Wudi binli ito mi wali yo tixi i tan ma, i tan xa mi a ragboxi, a daxi kɔɛ kedenna nan na, a halagi kɔɛ kedenna ra.

<sup>11</sup> Koni n tan mi lan nun n kininkinin Niniwa ma ba, taa gbeena, muxu wuli kɛmɛ muxu wuli

moxope denaxan yi, naxanye mi fatan e komenna  
nun e yiifanna tagi rabe? Xuruseene fan na.”

## **Kisin Kiraan Kitabuna**

**The Holy Bible in the Yalunka language of Guinea.  
La Sainte Bible en langue Yalunka avec le titre: «Kisin  
Kiraan Kitabuna» Publié par Traducteurs Pionniers  
de la Bible en collaboration avec la mission MCA à la**

**Préfecture de Faranah, République de Guinée 2012**

**Copyright du text: © 2012—Traducteurs Pionniers de  
la Bible. Cette création est mise à disposition selon le  
Contrat Paternité-Pas d'Utilisation Commerciale-Pas  
de Modification 3.0 Unported disponible en ligne**

**<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/> ou  
par courrier postal à Creative Commons, 171 Second  
Street, Suite 300, San Francisco, California 94105, USA.**

copyright © 2012 Pioneer Bible Translators

Language: Yalunka

Translation by: Pioneer Bible Translators

..

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-06-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

47153269-13a8-5fdd-8537-530b29da9f78